



La conservation  
préventive  
dans les demeures  
historiques et les  
châteaux-musées

Méthodologies  
d'évaluation  
et applications

SilvanaEditoriale

# **La conservation préventive dans les demeures historiques et les châteaux-musées.**

**Méthodologies d'évaluation  
et applications**

Colloque de l'Établissement public  
du château, du musée et du domaine national  
de Versailles (EPV),  
de l'Association des résidences  
royales européennes (ARRE)  
et du Centre de recherche  
du château de Versailles (CRCV)

en collaboration avec le Comité international pour  
les demeures historiques-musées (ICOM-DEM HIST)  
au musée national des châteaux de Versailles  
et de Trianon

Du 29 novembre au 1<sup>er</sup> décembre 2017

## **Actes du colloque**

### **Sous la direction scientifique de**

Danilo Forleo

*Chargé de la conservation préventive  
et responsable du programme EPICO,  
Musée national des châteaux de Versailles  
et de Trianon*

### **Coordination éditoriale**

Nadia Francaviglia

*Attachée de recherche pour le programme EPICO,  
Centre de recherche du château de Versailles*

### **Traductions**

Clarisse Le Mercier, Camila Mora

Cet ouvrage rassemble les présentations des intervenants du colloque international organisé dans le cadre du programme de recherche EPICO (European Protocol In Preventive Conservation) par :  
L'Établissement public du château, du musée et du domaine national de Versailles  
Catherine Pégard, *présidente*  
Laurent Salomé, *directeur du musée national des châteaux de Versailles et de Trianon*  
Thierry Gausseron, *administrateur général*  
L'Association des résidences royales européennes  
Le Centre de recherche du château de Versailles

Avec la participation de :  
Ministère de la Culture  
ICOM-DEMIST (Comité international pour les demeures historiques-musées)

#### Comité scientifique

Lorenzo Appolonia, *président, Groupe italien de l'Institut international pour la conservation- IGIIC*  
Florence Bertin, *responsable du service conservation préventive et restauration, Musée des Arts décoratifs - MAD*  
Michel Dubus, *coordinateur du groupe ICOM-CC sur la conservation préventive, Centre de recherche et de restauration des musées de France - C2RMF*  
Danilo Forleo, *chargé de la conservation préventive et responsable du programme EPICO, musée national des châteaux de Versailles et de Trianon*  
Nadia Francaviglia, *attachée de recherche pour le programme EPICO, Centre de recherche du château de Versailles*  
Agnieszka Laudy, *adjointe au chef du département de l'Architecture, Musée du palais du roi Jean III, Wilanów*  
Bertrand Lavedrine, *directeur, Centre de recherche sur la conservation des collections - CNRS*  
Béatrice Sarrazin, *conservateur général, musée national des châteaux de Versailles et de Trianon*  
Sarah Staniforth, *ancienne présidente, Institut International pour la Conservation - IIC*

#### Comité d'organisation

Elena Alliaudi, *coordinatrice, Association des résidences royales européennes*  
Hélène Legrand, *assistante coordination, Association des résidences royales européennes*  
Matilde-Maria Cassandro-Malphettes, *secrétaire général, Centre de recherche du château de Versailles*  
Bernard Ancer, *chargé des affaires générales, Centre de recherche du château de Versailles*  
Olivia Lombardi, *assistante de direction, Centre de recherche du château de Versailles*  
Serena Gavazzi, *chef du service mécénat, Établissement public du château du musée et du domaine national de Versailles*  
Noémie Wansart, *collaboratrice scientifique, musée national des châteaux de Versailles et de Trianon*

#### Remerciements

Lorenzo Appolonia, Lionel Arzac, Jean-Vincent Bacquart, Wojciech Bagiński, Jérémie Benoît, Marie-Alice Beziaud, Céline Boissiere, Anne Carasso, Élisabeth Caude, Gabrielle Chadie, Thibault Creste, Stefania De Blasi, Elisabetta Brignoli, Hélène Dalifard, Gaël de Guichen, Ariane de Lestrangle, Festese Devarayar, Françoise Feige, Christophe Fouin, Éric Gall, Thomas Garnier, Roberta Genta, Denis Guillemard, Michelle-Agnoko Gunn, l'équipe du Grand Café d'Orléans, Pierre-Xavier Hans, Nicole Jamieson, Thierry Lamouroux, Marie Leimbacher, Nadège Marzanato, Béatrice Messaoudi, Stefan Michalski, Christian Milet, Marya Nawrocka-Teodorczyk, Marco Nervo, Lucie Nicolas-Vullierme, Clotilde Nouailhat, Agnieszka Pawlak, Amaury Percheron, Arnaud Prêtre, Gérard Robaut, Bertrand Rondot, Valériane Rozé, Béatrice Sarrazin, Béatrix Saule, Didier Saulnier, Emma Scheinmaenn, Violaine Solari, Emilie Sonck, Pauline Tronca, Rémi Watiez, Thierry Webley, Sébastien Zimmerman



Avec le mécénat de



# Monumentenwacht Intérieur...

## Qui ? Quoi ? Pourquoi ?

### Résumé

*Monumentenwacht* : un partenaire idéal pour seconder la maintenance de bâtiments et intérieurs historiques.

### Mots clés

Préventif, conservation, historique, intérieurs.

### An Breyne

Conservateur-restaurateur,  
Monumentenwacht Limbourg,  
Belgique  
an.breyne@patrimoon.be  
mowa@limburg.be

La Belgique se compose de deux régions, l'une francophone et l'autre flamande. *Monumentenwacht* n'existe qu'en Flandre, pas dans la région francophone ni à Bruxelles. En Flandre, chaque province dispose de son propre détachement, séparé en deux équipes, l'une se chargeant des extérieurs et l'autre des intérieurs. Pour guider les différentes provinces, il y a un *Monumentenwacht Vlaanderen*.

*Monumentenwacht* est une organisation au service de chaque propriétaire, gestionnaire d'un monument historique, protégé, non privé, partenariats, conseil d'administration et commission publique ou conseils paroissiaux.

En adhérant à *Monumentenwacht*, ces derniers reçoivent de nombreuses brochures portant sur l'entretien, de manière à informer et à sensibiliser à la question de l'entretien et à la rénovation des bâtiments historiques et de leurs intérieurs.

*Monumentenwacht Intérieur* entend assister, encourager et apporter son soutien aux propriétaires et gestionnaires de patrimoines de grande valeur historique, tels que des églises, des chapelles, des gares, des demeures, des châteaux, etc.

Nous proposons les services suivants : inspections, conseils et réparations urgentes.

À la demande du propriétaire, nous procédons à une inspection et réalisons une étude sur les intérieurs et les objets (Fig. 1). Ce contrôle systématique est effectué de façon régulière, au moins tous les quatre ans, afin d'évaluer leur état de conservation. Le rapport/l'étude qui en résulte inclut l'état de conservation de l'intérieur, de l'objet ainsi que les altérations. Ce manuel préconise des recommandations visant à améliorer la conservation et/ou l'entretien. Nous fournissons également des *onderhoudsfiches*, des



*Fig. 1*  
Inspection d'une sculpture polychrome datant du XIX<sup>e</sup> siècle.



*Fig. 2*  
Élimination de moisissure sur une pièce polychrome datant du XIII<sup>e</sup> siècle.

fiches d'entretien, des lignes directrices concernant l'intérieur ou l'objet qui a fait l'objet de l'inspection.

Des paroles et des actes... Nous procédons aussi à de petites interventions urgentes. Il peut s'agir d'éliminer la poussière ou les moisissures, d'effectuer un traitement contre les termites ou des traitements d'anoxie, de stabiliser les couches de peinture de sculptures et tableaux, d'emballer correctement les objets mis en réserve, entre autres.

Nous organisons gratuitement des ateliers et symposiums, sur demande, pour fournir des explications et indiquer de quelle façon traiter correctement les objets. Exemples : *L'entretien du métal* ou *Comment stocker les textiles*.

Nous nous distinguons par notre objectivité et agissons dans un cadre non commercial. Nous obtenons ainsi des résultats optimaux, avec un budget réduit.

Nous participons à la conservation et à la gestion, en vue de préserver les bâtiments, les intérieurs et les objets qui ont une valeur historique, pour les transmettre aux générations futures.

Nous tissons une relation de confiance avec nos membres, nécessaire pour atteindre notre objectif. Nous travaillons en partenariat avec les propriétaires et les gestionnaires de patrimoine de valeur historique, en leur prodiguant des conseils et en leur apportant notre aide, pour répondre à leurs besoins particuliers.

Comme je l'ai précédemment mentionné, il faut passer des paroles aux actes, à travers des interventions et des réparations urgentes qui permettront d'éviter une restauration à la fois invasive et onéreuse (Fig. 2). Pour des travaux de conservation-restauration de plus grande envergure, comme par exemple un intérieur complet, nous recommandons de faire appel à des professionnels, des architectes et des conservateurs-restaurateurs.

Il vaut mieux prévenir que guérir.



Silvana Editoriale

*Direction éditoriale*  
Dario Cimorelli

*Directeur artistique*  
Giacomo Merli

*Coordination d'édition*  
Sergio Di Stefano

*Rédaction*  
Carole Aghion

*Mise en page*  
Letizia Abbate

*Organisation*  
Antonio Micelli

*Secrétaire de rédaction*  
Ondina Granato

*Iconographie*  
Alessandra Olivari, Silvia Sala

*Bureau de presse*  
Lidia Masolini, [press@silvanaeditoriale.it](mailto:press@silvanaeditoriale.it)

Droits de reproduction et de traduction  
réservés pour tous les pays  
© 2019 Silvana Editoriale S.p.A.,  
Cinisello Balsamo, Milano  
© 2019 Musée national des châteaux  
de Versailles et de Trianon

Aux termes de la loi sur le droit d'auteur  
et du code civil, la reproduction, totale  
ou partielle, de cet ouvrage sous quelque  
forme que ce soit, originale ou dérivée,  
et avec quelque procédé d'impression que  
ce soit (électronique, numérique, mécanique  
au moyen de photocopies, de microfilms,  
de films ou autres), est interdite, sauf  
autorisation écrite de l'éditeur.

*En couverture*

© EPV Thomas Garnier

Silvana Editoriale S.p.A.  
via dei Laboratori, 78  
20092 Cinisello Balsamo, Milano  
tel. 02 453 951 01  
fax 02 453 951 51  
[www.silvanaeditoriale.it](http://www.silvanaeditoriale.it)